

Feature:
Retreat
Primal Concept and Experimental Design

特集：
リトリート——住宅の理想と実験性
平成26年6月27日発行／毎月1回27日発行／昭和16年9月3日創刊 株式会社建築家

Retreat



Retreat

GLUCK+

Lakeside Retreat

New York, USA 2009

グラック+

湖畔のリトリート

米国、ニューヨーク 2009



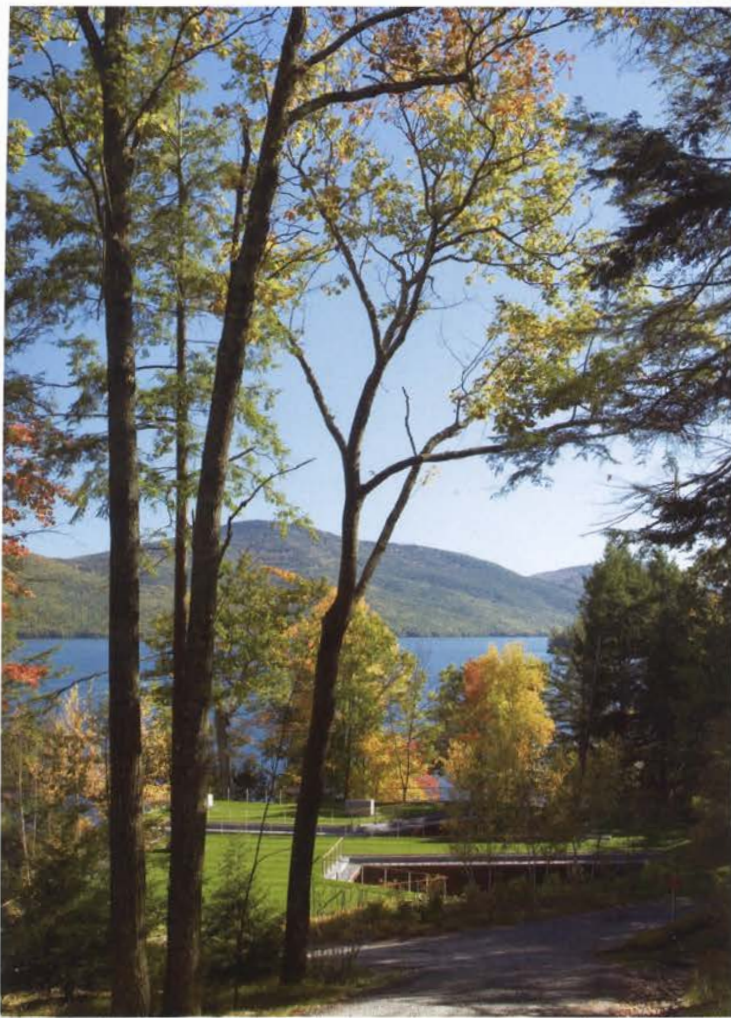
pp. 104–105. View of family house (below) and recreation building (top left) from the southwest. Buildings are buried, and grass-covered roof can be occupied. All photos on pp. 104–109 by Paul Warchol.

104～105頁：南西側上方から家族棟（写真下部）とレクリエーション棟（写真左上）を見る。建物は地中に埋められている。屋根は芝生面として利用される。

Feature:
Retreat
Primal Concept and Experimental Design

GLUCK+
Lakeside Retreat
New York, USA





Inspired by the tradition of Adirondack Great Camps, this modern family retreat is an escape nestled into a heavily wooded lakefront property in upstate New York. Like these early examples, the program is distributed among a series of buildings located across the site to promote engagement with the landscape. The gatehouse garage, guest houses, family house, recreation building, and boat house employ distinct responses required of site and program at their respective place in a diverse environment. The requisite bulk of a large public program is set into the sloping landscape, providing a play of levels and terraces that diminish the built presence and enhance the experience of the lakeside site. These “non-buildings” are buried to seamlessly integrate them into the landscape, with every interior level opening to the ground plane to encourage interaction between indoor and outdoor living. Full-height glass panels slide back in bedrooms to become sleeping porches, while sunken courtyards become outdoor living rooms.

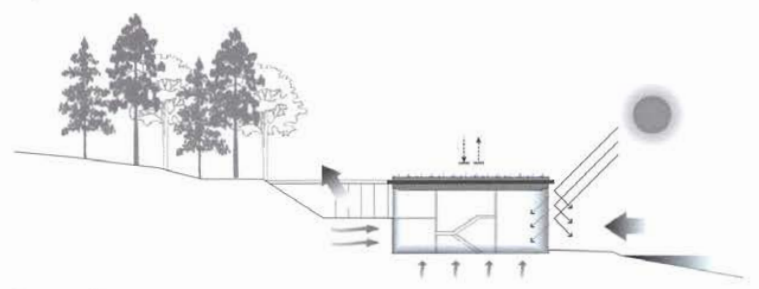
The family house is the more private of the two main structures, with entry and movement less prescribed through the building than the recreation building, whose program is designed as the gathering place for guests, arriving from their “cabins in the woods”. The family house includes the master suite, guest bedrooms, living and dining, kitchen and an open art gallery. The recreation building houses lap pool and spa, gym, steam room, changing rooms, kitchens, open living spaces and a formal dining room that opens up to become a screened porch. Visitors navigate their own interpretative plan in and out and through the reconfigured landscape.

The integration of building and landscape enhances the experience of the site. Wood screens break up the reflections of the glass facades facing the lake to modulate privacy, scale the facade and soften the interior light. From the lake, the buildings peek through the trees, barely visible in their wood screen camouflage. The new occupiable green roofs in fact create new ground, expanding the use of the natural site. “Burying” the built project works on multiple levels: it is energy efficient, it sits lightly on the landscape, and creates an architectural tension between the clarity and purity of the exposed construction above the ground plan and the mystery and eccentricity of the spaces below. What was inhospitable and uninhabitable becomes new playing fields, outdoor dining terraces and recreational lookouts to more fully experience the exceptional characteristics of the geography of that particular place.



This page, above: Gatehouse and guest houses are situated throughout 21 acre site. Family house and recreation building are located along the lake on southeast side. This page, below: Close-up of wood screen and glass facade. Wood screens modulate privacy and scale the facade. They also control the amount of sunlight and soften interior light. Opposite: View of sunken courtyard of family house.

本頁、上：21エーカーにおよぶ敷地に、ゲート棟やゲスト棟が建てられており、南東側湖岸に家族棟とレクリエーション棟が建つ。本頁、下：木製スクリーンとガラス・ファサードの近景。木製スクリーンがあることにより、プライバシーが保たれ、ファサードにスケール感が与えられる。また、室内に入る日光量を制御し、光を和らげる。右頁：地面より低い家族棟の中庭を見る。



Section diagram showing energy efficiency / エネルギー効率を示す断面ダイアグラム





ニューヨーク州北部の湖岸、鬱蒼とした緑の中に埋もれるようにして建つこの家族用の現代的な別荘は、アディロンダック保養地の伝統に触発されて生まれたものだ。過去の事例と同様、ここでも複数の建物が敷地全体に渡って建ち、そこにプログラムを分割して配置することで、景観と一体化している。ガレージをもつゲート棟、ゲスト棟、家族棟、レクリエーション棟、そしてボート倉庫が、多彩な環境の中でそれぞれの配置に応じて敷地とプログラムに回答している。

大きな容積が必要とされる広い共有空間は、地形に沿ったスロープ上に配され、変化する高さやテラスにより起伏をもたらすとともに、建物の存在感を抑えつつ湖畔におけ

る体験を豊かなものへと変えている。こうした「建物ではないもの」は、地中に埋め込まれることで景観と統合され、またすべての屋内空間が地表にたいし開かれることで、それぞれで屋内と屋外を通じた生活を促している。寝室は、床から天井までの高さがあるガラス・パネルを仕舞い込むことにより、スリーピング・ポーチとなる。また、地面より低くなった中庭は屋外リビング・ルームとして利用される。

敷地内の中核をなす2つの建物のうち、よりプライベートな家族棟はもう1つの中核であるレクリエーション棟よりも制約のない空間となっている。レクリエーション棟はゲストが自分たちの「森のなかのキャビン」から集まる場所として設計されている。家

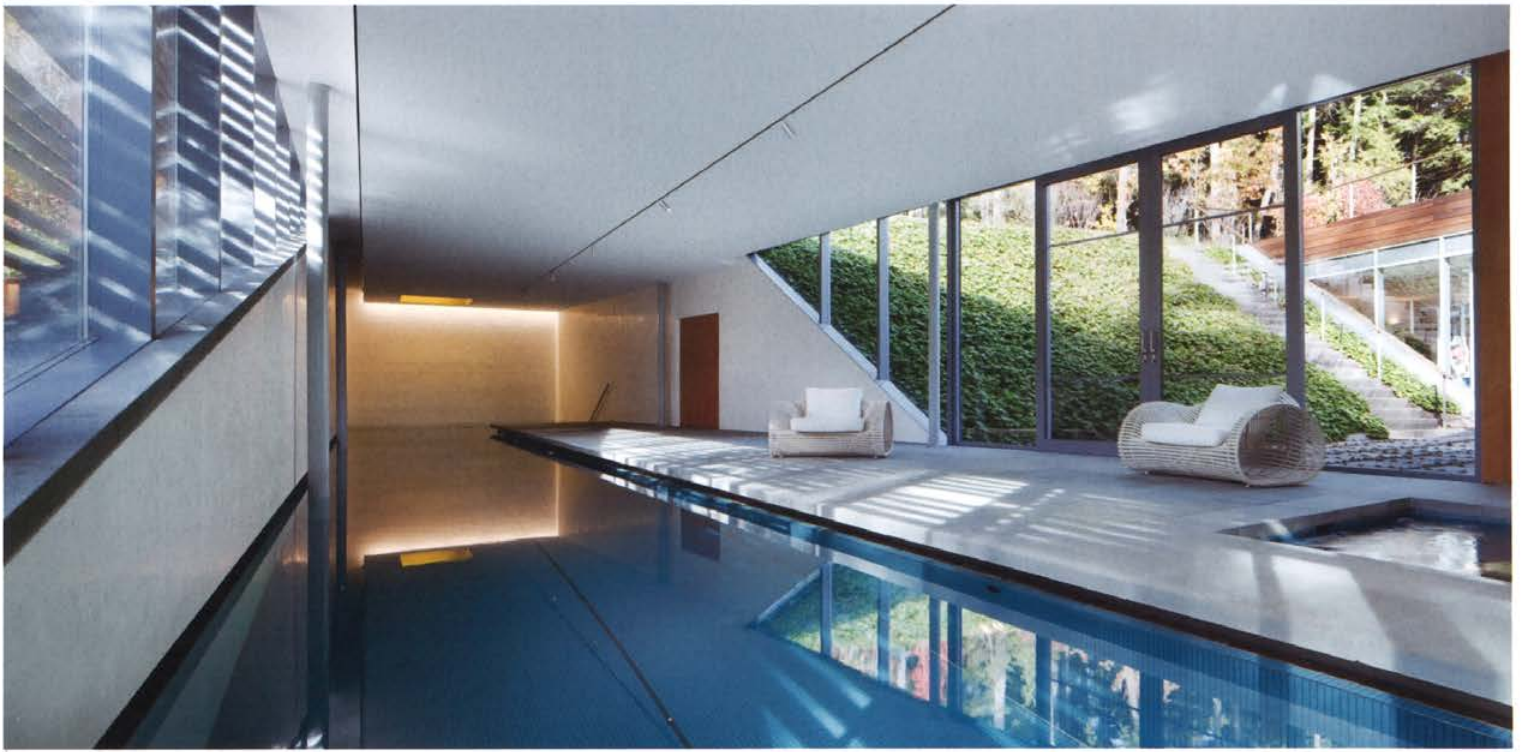
族棟にはマスター・スイートとゲスト用の寝室、リビング、ダイニング、キッチン、そしてアート・ギャラリーが収められている。レクリエーション棟にはラップ用プールとスパ、ジム、サウナ、更衣室、キッチン、開放的なリビング空間と、窓を開け放つことで網戸に囲まれたポーチとなるフォーマルなダイニングが収められている。訪問客は、各自の解釈に沿って内外の空間を再構築された景観の中を行き来する。

建物と景観が統合されることにより、そこでの体験はより豊かになる。木製スクリーンは、湖に面するガラス・ファサードの反射を分散させることにより、プライバシーを保つ。また、ファサードにスケール感を与え、屋内光を和らげる。湖からは建

物が木々の間に垣間見えるだけで、木製スクリーンによりカムフラージュされている。今回つくられた占有可能な緑化屋根は、新たな地表として敷地の自然を活用する幅を広げている。建物を埋設することは、様々な効果をもたらしている。エネルギー効率が高く、景観への影響が少なく、また地表に露出した建物部分における明快性と純粋性と、その下に埋設された部分の謎に満ちた風変わりな雰囲気との間に建築的な緊張感をもたらしている。かつて荒れ果て、居住に適さなかった場所が、新たな遊び場や屋外のダイニング・テラス、あるいは見晴らし台へと変貌することで、その場所の地形特有の体験が十分に享受できるようになったのだ。(渡辺一生訳)



Site plan (scale: 1/1,500) / 配置図 (縮尺: 1/1,500)

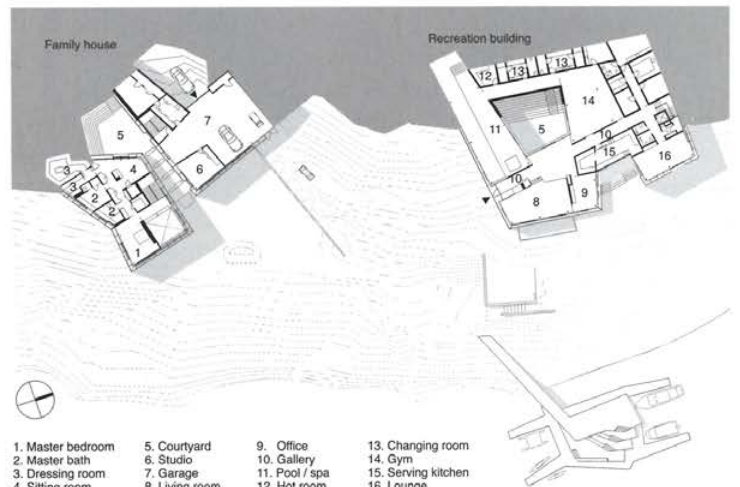
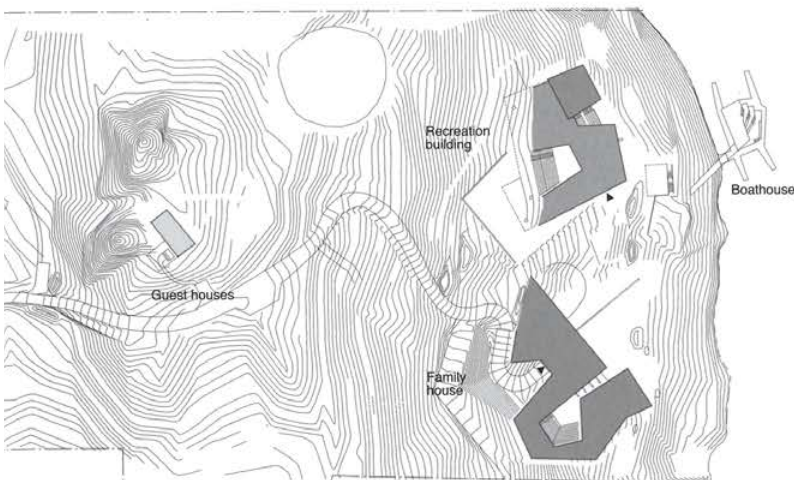


Opposite: Evening view into pool / spa and living room of recreation building. Concrete slab buried in the ground functions as thermal storage. Grass-covered roof reduces heat gain. This page: Interior view of pool / spa.

左頁：レクリエーション棟のプール、スパとリビング・ルーム夕景。地中に埋めたコンクリート・スラブは、蓄熱層として働く。また、芝生によって屋根面の温度の上昇を抑える。本頁：プール、スパの内観。

Credits and Data

Project title: Lakeside Retreat
 Program: Private vacation retreat
 Location: Adirondack Mountains, New York
 Design period: December 2005–April 2009
 Construction period: March 2007–April 2009
 Architecture and construction: GLUCK+
 Project team: Kees Brinkman, Holly Chacon, Kathy Chang, Steven Chen, Christopher Farnum, Peter L. Gluck, Charles Greenwald, Bethia Liu, Adam Manrique, Joseph Morin, Eric Schaefer
 Structural engineer: Robert Silman Associates
 Civil engineer: Jarrett-Martin Engineers
 Geotechnical engineer: Dente Engineering
 MEP engineer: IBC Engineering Services
 Lighting: Lux Populi
 Glazing: Front Inc.
 Interior furnishings: Holmes Newman and Partners
 Acoustical: Paul Scarbrough
 Audio/Visual: HEDSouth
 Structure: Steel and Concrete
 Foundation: Concrete
 Infrastructure:
 Electricity: Connected to regular grid
 Water / waste water: Well water / septic distribution
 Other source of energy: Gas
 Project area: 21 acres
 Floor area: 10,600 sf (main house), 11,080 sf (recreation building)



First floor plan (scale: 1/1,000) / 1階平面図 (縮尺: 1/1,000)